情報(じょうほう)ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

onsultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In September every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

rom **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

formation: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.



Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

onsultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Saturday , 3rd Sunday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 p.m.

lace : Kosodate Shien Centa.

○ 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4

Murvou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

ree Legal Advice. Twice a month. In September 6th (Wednesday) and 20th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

and floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

dvice on protection of rights. In September 20th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

arget person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :

st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Hagtofuru).

₱ 0548-34-1800 Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month : September 13th (Wednesday) and 27th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.

reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

○ 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0

8 0548−33−2151

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

hildren's consultation room. In September . Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

om **8:30 a.m. ~ Noon.** 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

intact us in advance. Information: Secretariat of Education Board.

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

In September 5th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

ace: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a

vation Information with the adviser: Mr. Fuiita

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

In September every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Place ; Atsuma rina. Local ; Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

 ○ 90 - 8955 - 0360 Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center.

In September 2nd and 16th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

September 10th and 24th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

₱ 0548-24-0530

- Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In September on 10th (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.

of ormation. Department of construction and environment of the city

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

ttendance on Sundays at the City Hall. In September: 10th, 17th and 24th from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

Due to the elections on the followings Sundays:

8 0548−33−2132

Tatemono no murvou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

ree consultation about buildinas. Every month on **Sundays**: In **September 3rd. 10th and 24th.** From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan.

2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

ree consultation about taxes. September 27th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Due to the holiday there are no consultation.

or those who need a information please contact us.

№ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

he city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

very week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays)

formation: Industries department. Place: 6°floor of the City Hall.

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

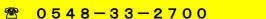
ree consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営 (けいえい) 無料 (むりょう) 相談 (そうだん) 「よしさぽ」

he specialist consultant will support the management and entrepeneurship. In September 5(Tuesday), 15th (Friday) and 19th (Tuesday)

om **9:30 a.m.~ 3:30 p.m.** (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.







牧之原警察署 (まきのはら

英語版 - English 8月/113 号 Number 113 2023, August

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall)

₹421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87

?: 0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION 🔸 🛨

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ★ 0548-33-1111 / ★ 0548-33-2101

宮 便利	よ電話番号表しへんりなでんわはんこつひよう	List of useful felephone numbers	
らけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737

榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん) 0548-22-1131 Haibara General Hospital まきのはらしほそえ2887ー1 \□--ワーク榛原 (ハロ--ワークはいばら) 0548-22-0148 Haibara Hello Work まきのはらしほそえ4138-1 島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ) 0547-36-2211 しまだしやなぎまち1-1 Shimada Pension Office 島田税務署 (しまだぜいむしょ) Shimada Taxation Office 0547-37-3121 しまだしおうぎまち2-2

054-653-5571 しずおかしあおいくてんまちょう Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office 名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅっちょうじょ) 9-4 いちせ センター ビル 6F

県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)

For inquiries: Yoshida Kouen 🕾 0548-33-1420 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

Information of the provincial administration of Yoshida's park

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of

knowledge about gardening plants.

Day and time: September 9th (Saturday) from 9:00 a.m. ~11:30 a.m. Fee: Free of charge.

Contents: Let's plant Pansies and Viola seeds. Things to bring: a pair of glasses. (who needs) Place: Inside administration office at training room.

Advance registration: Until August 31th (Thursday)

大切(たいせつ)なお知(し)らせ IMPORTANT INFORMATIO

Because the automatic machine for issuing documents located on the north side of the city hall will be removed, from the October 1st, the issuing of documents will no longer be possible. Each document can be issued at convenience stores, however it is necessary to have the MY NUMBER card.



Please apply or purchase it at the city hall as soon as possible. * the YOSHIDA CHOUMIN KADO will be needed for issuing documents at the counter so please keep it in a safety place. Inquires: Chouminka Jyuumin Madoguchi Bumon 2 0548-33-2101

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market on September 10th - 9:00 a.m. ~ at Noumanii Yama Park (parkina area) (Kovama Castle)



水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water 水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。 Please use the convenient account transfer for the payment of water rates

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

使用年月分(Period of consumption of water)

令和5年6月~令和5年7月分 (2023, June ~ July) 問い合わせ先 (といあわせさき) Information :上下水道課(じょうげすいどうか) department of water

2023年8月28日(月) 2023 August 28th (Monday)

納期限 Due date

and sewage services. 上水道(じょうすいどう) water services 🕾 : 0548-33-2127 下水道(げすいどう) sewage services 🕾 : 0548-33-1100

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2023 August 31th the population of Yoshida-cho was 29,215 people. Male gender: 14,658 / Female gender: 14,557 From this total mentioned above the foreign population is 2.233 people. Male gender: 1.021 / Female gender: 1.212

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone (paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000. 24 hours a day.(until March 31th)

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. 🔆 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2868

Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.



Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eliaible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

Time: 7:30 p.m. to 9:00 p.m.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on Mondays at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Information: at Chubu Health Center (reservation is required) 🕾 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility • difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 愛 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 9月4日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. On September 4th on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. * 9548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you

ndividually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)(体重(たいじゅう)・体脂肪率

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.





・ 子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん)WEB health calendar 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.

(0日) 日曜 井口の間舎店 /にナトラ キュラけっのかい ギュラい (0 position of States on Sunday and Haliday)



sepiember (d)	Days (7A) - 白唯、外日の開来区(にちよう、さゆうじつのかいきょうい)Opening Clinics on Sundays and Holidays
3	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) 😤 0548—34—1818
10	Sunday	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) 🕿 0548-33-0555
17	Sunday	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) 😤 0548—32—6789
18	Monday	FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) 啻 0548—24—1200
23	Saturday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) 😤 0548—32—7300
24	Sunday	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) 😤 0548–28–6667

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka(Hoken Center) 舎 0548-32-7000

| 変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours:9:00 a.m.~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

- 備考: (びこう) nota:日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



ありがとうございま

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place: Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : 🕾 054-644-0099

Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month 時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000円 Membership fee: 1.000 Yen

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.

Place: Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Sponsor: Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

問(と) い合(あ) わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) 😤 0548-33-2135

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はぁとふる」2階(かい)

日本語

JAPANESE

LANGUAGE

For inquiries: Yoshida-cho Kikaku ka 2 0548-33-2135

吉田町住民税非課税世帯生活支援特別給付金(3万円・1世帯)のご案内 (よしだちょうじゅうみんぜいひかぜいせたいせいかつしえんとくべつきゅうふきん(さんまんえん・いっせたい)のごあんない)

tegarding the notice and the procedures for receiving the support benefits of 30,000 yen per household, for households exempt

rom Yoshida City resident tax for 2023 (Fiscal Year Reiwa 5) (30,000 yen per household)

The Yoshida City resident tax exemption benefit is for households exempt from resident tax in 2023, which are particularly

affected by soaring prices of electricity, gas and food. In order to receive the benefit, you must apply and send back the

application form (confirmation document) and attached documents and put inside the return envelope to Yoshida city hall.

In some particular cases it will not be necessary to send the copies of documents such as the bank account and identification

documents. But the request (the submission of the form or the delivery) is necessary if you want to receive this benefit.

Eligible persons must be registered at the same address and family registration in Yoshida City on June 1st, 2023 (Thursday)

The amount of the benefit is 30,000 ven per household.

We will send a letter of notification to the head of family before the payment date of this benefit.

∜The approximately date you will receive this benefit is around 2 weeks after the examination and acceptance of the application.

Application deadline: September 29th, 2023 (Friday) * Applications will not be accepted after this deadline.

Information : $\overline{}$ 421-0395 Shizuoka-ken Haibara-gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

Yoshida-cho Yakuba Fukushi ka Shakai Fukushi Bumon Telephone : 0548-33-2104

Open hours : Monday-Friday between 8:15 \sim 17:00 (except Saturdays, Sundays and holidays)



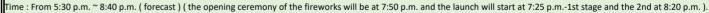
33回(かい) 花火大会(はなびたいかい) 吉田町(よしだちょう)まつり 33th Firework's festival in Yoshida-cho



Date: August 23th (Wednesday) In case of weather will be held on 24th (Thursday) or on 25th (Friday)

Importante notice: In order for everyone to enjoy the fireworks in a pleasant and entertaining way

- 1) There is no parking available near the venue. Please walk or use the shuttle bus service.
- Do not park on public or private roads, in prohibited parking areas or in business car parks wihout permission, etc.
- 3 Do not overtake, walk and entry on demarcated areas, breakwaters, anchored fisshing boats, etc...
- Traffic jams occur every year. As a safety precaution, please bring your electric torch.
- 5 Take your rubbish to home, it is forbidden to leave or throw rubbish around or on the site.
- (6) It is forbidden to light fires or make campfires on the site, or around the beach



- * There will be cases where the launch time will be changed due to the plane's flight.
- Attractions: Drum presentations, Yoshida's original dance (free participation), young people's dance and others.
- Place: Inside the port of Yoshida-cho (Is expressly prohibited to reserve a place before 3:00 p.m., using ropes, tapes, sheets, ribbons,etc...)
- Bazaar with various products and regional specialties / Whitebait . "sushi" of Yoshida and others.
- Inquiries : Yoshida-cho Kankou Kyoukai Jimukyoku (Yoshida-cho Sangyou ka nai) 🖀 0548-33-2122



Description, location of the apartment arrangement of rooms and rental cost:

21.200 yen ~ 41.700 yen * It will be set according to the income.

Persons qualified: For people who meet all the following

- People who are experiencing problems with housing; People who will live together with the family;
- People who have an income below the standard value; People who are not members of gangs of violence.
- People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months); People who surely have a co-guarantor;
- People who are not in arrears in the payment of municipal taxes;

requirements: Application period

August 17th (Thursday) ~ August 30th (Wednesday) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.

Department of construction and environment of the city (Toshi Kankyou Ka) Building Administration. (Toshi keikaku Bumon) 🕾 0548-33-2161



and inquiries: